

المعنى الإضافي في الشعر "الطلاسّم" لإيليا أبي ماضي

(دراسة دلالية)

بحث تكميلي



مقدم لاستيفاء الشروط لنيل الدرجة الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum)

إعداد:

محمد كوسوما وردانا

(A٩١٢١٤١١٨)

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

الجامعة الإسلامية الحكومية سونان أمبيل سورابايا

١٤٣٩ هـ / ٢٠١٨ م

الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : محمد كوسوما وردانا

رقم القيد : A91214118

عنوان البحث التكميلي : المعنى الإضافي في الشعر "الطلاسم" لإيلياء أبي ماضي

أحقق بأن البحث التكميلي لتوفير شرط لنيل الشهادة الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.hum) الذي ذكر موضوعه فوقه هو من أصالة البحث وليس انتحاليا. ولم تنتشر بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت-يوما ما-انتحاليا هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ١ يوليو ٢٠١٨ م



محمد كوسوما وردانا

A91214118

تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي أحضرته الطالب:

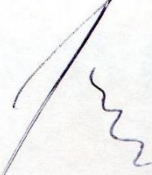
الاسم الكامل : محمد كوسوما وردانا

رقم القيد : A91214118

عنوان البحث : المعنى الإضافي في الشعر "الطلاسم" لإيليا أبي ماضي

وافق المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة وتفضلوا بقبول الشكر وعظيم التقدير.

المشرف



الأستاذة الدكتورة جويرية دحلان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٤٠٨٢٩١٩٧٩٦٣٢٠٠١

يتعمد،

رئيس شعبة العربية وأدبها



الدكتور اندوس عتيق محمد رمضان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧١٢٢١١٩٩٩٥٠٣١

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان : المعنى الإضافي في الشعر "الطلاسم" لإيلياء أبي ماضي

البحث التكميلي لنيل شهادة الدرجة الجامعية الأولى (S.Hum) في شعبة اللغة العربية وأدبها قسم اللغة والأدب كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سرايا.

الاسم : محمد كوسوما وردانا
رقم القيد: A91214118

قد دفع الطالب عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرير قبوله شرطا لنيل الشهادة الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum)، وذلك في يوم الخميس الموافق بالتاريخ ١٨... من شهر... ٢٠١٨ م. وتتكون لجنة المناقشة من سادة الأساتذة:

١. الأستاذة الدكتورة جويرية دحلان الماجستير رئيسا ومشرفا
٢. الدكتور اندوس أبو دردا الماجستير مناقشا
٣. الدكتور نصر الدين إدريس جوهر الماجستير مناقشا
٤. الدكتور اندوس منتهى الماجستير سكرتيرا

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية



الدكتور الحاج أغوس أديطاني الماحي

رقم التوظيف: ١٩٦٢١٠٠٢١٩٩٢٠٣١٠٠١



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax. 031-8413300
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Muhammad Kusumawardhana
NIM : A91214118
Fakultas/Jurusan : Adab & Humaniora / Bahasa & Sastra Arab
E-mail address : muhammad.kusuma@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Sekripsi ☐ Tesis ☐ Desertasi ☐ Lain-lain (.....)
yang berjudul :

المعنى الإخباري في الشعر "الطالعة" لإحسان أبي عاصم
(دراسة دلالية)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 30 Juli 2018 .

Penulis


(Muhammad Kusumawardhana)
nama terang dan tanda tangan

المستخلص

المعنى الإضافي في الشعر "طلاسم" لإيليا أبي ماضي (دراسة دلالية)

Makna Gramatikal dalam Puisi “Talisman” karya Elia Abu Madi (Kajian Semantik)

Sesuai dengan judul yang diangkat pada penelitian ini. Penulis akan mengangkat sebuah puisi yang fenomenal, bahkan hingga saat ini sering digunakan oleh para cendekiawan luar negeri, terutama para penceramah sebagai contoh ideal manusia yang menyesal dengan apa yang diyakininya selama hidup, berdasarkan dengan riwayat hidup Elia Abu Madhi yang atheis dan rasional dalam memahami segala sesuatu, hingga hampir semua karyanya menyinggung masalah agama yang irasional. Hingga muncul puisi “Talisman” yang merupakan sapu jagat dari semua penyesalan sang penyair tentang kenyaian akan sesuatu yang tidak dapat dijelaskan, seperti kelahiran, kematian, hingga apa yang harus dilakukan untuk kehidupan ini. Dan semua penyesalan dalam puisi pun lebih bisa dirasakan dan dipahami oleh para pembaca ketika setiap akhir penggalan puisi ini disimpulkan dengan ungkapan “aku tak tahu”.

Skripsi tentang puisi “Talisman” ini akan dibahas melalui pendekatan makna Gramatikal, yakni salah satu teori semantik yang akan mengkaji makna sebuah kata dari sudut pandang kontekstual literal, sehingga akan banyak sekali makna yang terkandung dalam suatu kata jika disandingkan dalam sebuah ungkapan ataupun kalimat. Hal ini menurut penulis dipandang penting dalam mengkaji sebuah literasi, karena metode ini akan membantu para pembaca dalam memahami sebuah teks, terutama dalam puisi sendiri yang memiliki banyak sekali perumpamaan yang terkadang tidak dapat dijelaskan dalam kamus literal dan membutuhkan pemahaman akan susunan suatu kata dalam sebuah kalimat, yang dalam hal ini tidak mungkin lagi bagi seorang pembaca untuk mencari arti perkata dengan hanya bermodalkan sebuah kamus.

Sebagai contoh kata (طريق) yang jika kita pahami secara leksikal memiliki arti sebuah jalan, akan tetapi akan lain artinya jika disandingkan dalam sebuah kalimat (كيف أبصرت طريقتي؟). Karena makna jalan untuk sebuah kata (طريق) dalam kalimat tersebut terasa kurang dibenak pembaca, sehingga digunakanlah makna gramatikal yang berarti hidup atau jika diartikan dalam kalimat (Bagaimana aku melihat kehidupanku?). Dan dalam pembahasan ini penulis menyimpulkan bahwa ada hubungan erat antara makna gramatikal dengan puisi “Talisman” ini, jika melihat dari riwayat hidup dan gaya tulisan dari penyair Elia abu Madi sendiri, maka hampir semua karya mengandung pemikiran filsafat yang dalam, meskipun ungkapan yang digunakan adalah proses alamiah yang terjadi di dunia yang diinai terlalu sederhana dan rasional, seperti terjadinya gemuruh ombak yang dijelaskan secara terinci dan logis dalam puisi ini, dan semua pemikiran yang ditemukan ini merupakan salah satu hasil dari pendekatan makna gramatikal dan penggunaannya di dalam puisi “Talisman” yang sangat fenomenal ini.

Kata kunci: *Makna Leksikal, Makna Gramatikal, puisi, Elia Abu Madhi*

محتويات البحث

أ	.....	صفحة الموضوع
ب	.....	الاعتراف بأصالة البحث
ج	.....	تقرير المشرف
د	.....	اعتماد لجنة المناقشة
و	.....	الإهداء
ز	.....	كلمة الشكر والتقدير
ط	.....	الاستهلال
ي	.....	المستخلص
ك	.....	محتويات البحث

الفصل الأول: المقدمة

١ أ. أساسية البحث

٤ ب. أسئلة البحث

٤ ج. أهداف البحث

ويأخذ الباحث المثل في القصيدة، تعتبر القصيدة نوعاً من أنواع الأدب العربي الذي قُسم إلى شعرٍ ونثر، وهي تُركّز على عنصرين أساسيين وهما: الوزن والقافية، لكن في عصرنا هذا ظهر نوع ثالث غير محدد سواءً كان شعراً أم نثراً، والقصيدة بتعريفها الكلاسيكي هي عبارة عن موضوع شعري مكون من عدد من الأبيات، بعض النظر عن عددها، وتشتمل على خصائص متغيرة مع تغير العصور وتجدها، وفي العصر الجاهلي كانت القصيدة من أسمى الفنون المنتشرة ومن أهمها، وكان الشاعر آنذاك لا يقارن بأي كان من حيث مكانته. عرفت القصيدة قديماً على أنها شعرٌ غنائي، يدور حول عدة مواضيع كالحوادث العاطفية، أو المدح للملك أو شيخ القبيلة، أو رثاء، أو تفاخراً بالقبائل التي ينتمي لها الشعراء، أو على شكل ترحيب بضيفٍ غريب، أيضاً كانت تقال القصائد للبكاء على أطلال الحبيبة أو للتغزل بها بشكل عفيف وعذري. فنستطيع القول إن القصيدة مجموعة من الشعر أو النثر المقسمان بالأبواب المتنوعة حسب المادة المختارة عند الكاتب أو الشاعر.

هناك الشاعر الحديثة المشهورة اسمه إيليا أبو ماضي. ولد في قرية "المحيثة" لبنان عام ١٨٨٩ ميلادية. وهي القرية الوداعة النائمة في أحضان الجبل الأثم. وتوفي إيليا أبو ماضي في نيو يورك في خريف عام ١٩٥٧ ميلادية. وهو من أهم شعراء المهجر في أوائل القرن العشرين. نشأ في عائلة بسيطة الحال لذلك لم يستطع أن يدرس في قريته سوى الدروس الابتدائية البسيطة؛ فدخل مدرسة المحيثة القائمة في جوار الكنيسة. وعندما اشتد به الفقر في لبنان، رحل إيليا إلى مصر عام ١٩٠٢ بهدف التجارة مع عمه الذي كان يمتحن تجارة

٢. معرفة المعنى الإضافي في شعر "الطلاسّم" لإيليا أبي ماضي

٣. معرفة العلاقة بين المعنى الإضافي وشعر "الطلاسم" لإيليا أبي ماضي

د. أهمية البحث

تأتي أهمية البحث مما يلي:

١. إن دراسة دلالية في شعر "الطلاسم" لإيليا أبي ماضي سوف تساعد على اكتشاف

العلوم الدلالية وبخاصة المعنى الإضافي فيها.

٢. إن دراسة المعنى الإضافي في شعر “الطلاس” لإيليا أبي ماضي يفيد الباحث وغيره من

الباحثين كيف كانت دراسة دلالية فيه.

هـ. توضيح المصطلحات

يوضح الباحث المصطلحات التي تتكون منها صياغة عنوان هذا البحث. وهي فيما يلي:

المعنى الإضافي : المعنى الذي يملكه اللفظ عن طريق ما يشير إليه إلى جانب معناه التصوري

الخلاص. وهو من المعنى زائد على المعنى الأساسي وليس له صفة الثبوت

والشمول، وإنما يتغير الثقافة أو الزمان أو الخبرة^٢

الشعر : نوع من أنواع الكلام يعتمد على وزن دقيق، ويُقصد فيه فكرة عامة

لوصفِ وتوضيح الفكرة الرئيسة الخاصة بالقصيدة، وهو أحد من فنون

الجميلة التي يسميها العرب الأدب الرفيعة^٣

^٢ أحمد مختار عمر، *علم الدلالة* (القاهرة: مكتبة لسان العرب، ١٩٩٨ م) ط ٥، ص ٣٩

^٣ جرجي زيدان، *تاريخ آداب اللغة العربية*، (بيروت: دار الفكر، ١٩١١ م) ط ١، ص ٥٢

الرسالة الجامعية الأول قد كتب سنة ٢٠٠٨ ميلادية لمحمد إحسان وهو الطالب في الكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها للجامعة شريف هدية الله الإسلامية الحكمية بجاكرتا. عنوانه "شعر فلسفة الحياة لإيليا أبي ماضي وما فيه من العناصر الأدبية".

فيها النقد والتحليل الأدبية عن إيليا أبي ماضي في الشعر فلسفة الحياة.

الرسالة الجامعية الثانية قد كتبت سنة ٢٠١٥ ميلادية لبسمة ماضي وهو الطالب في الكلية الأدب واللغات قسم الآداب واللغة العربية لجامعة محمد خيضر بسكرة. عنوانه "المستويان التركيب والدلالي في قصيدة "الطلاس" لإيليا أبو ماضي. فيها التحليل عن خلال الطبيعة في شعر "الطلاس" لإيليا أبي ماضي بالطريقة النحوية والمعنوية.

الرسالة الجامعية الثالثة قد كتب سنة ٢٠١٥ ميلادية لخير الأنوار وهو الطالب في الكلية الآداب والعلوم الثقافية قسم اللغة العربية وأدبها لجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية

[illegible]

الرسالة الجامعية الرابعة قد كتب سنة ٢٠١٧ ميلادية لإوتاري داوي مياصري وهي
الطالبة في الكلية العلوم الإنسانية قسم اللغة العربية وأدبها لجامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية مالانج. عنوانه "قصيد ' في القدس ' تأليف تميم البرغوثي. فيها تحليل
القصيدة لتميم البرغوثي بالبيان الأدبية العامة (دراسة تحليلية بنوية جنيتية).

الرسالة الجامعة الخامسة قد كتب كذلك سنة ٢٠١٧ ميلادية لهرمان إنداه وهي

الطالبة في الكلية الآداب والعلوم الإنسانية قسم اللغة والآداب العربية لجامعة علاء الدين

الإسلامية الحكومية بماكاسار. عنوانه "حرف الجر (من) ومعانيه في سورة الزمر. فيها التحليل

الدلالي من أحد الحرف الجر (من) في سورة الزمر.

يوضح الباحث مكان هذا البحث مقارنة بالرسالة الجامعية التي قد سبقه بيائها الجامعية الأولى تبحث عن تحليل الشعر "فلسفة الحياة" لإيليا أبي ماضي (دراسة تحليلية أدبية)، والثانية تبحث عن المستوية الدلالية في قصيدة "الطلاسّم" لإيليا أبي ماضي (دراسة دلالية)، والثالثة تبحث عن التحليل الشعر "التينة الحمقاء" لإيليا أبي ماضي (دراسة تحليلية السيميائية لميخائيل ريفاتير)، والرابعة تبحث عن تحليل القصيدة لتميم البرغوثي (دراسة تحليلية بنيوية جنيتقية). والخامسة تبحث عن التحليل الدلالي من أحد الحرف الجر (من) في سورة الزمر.

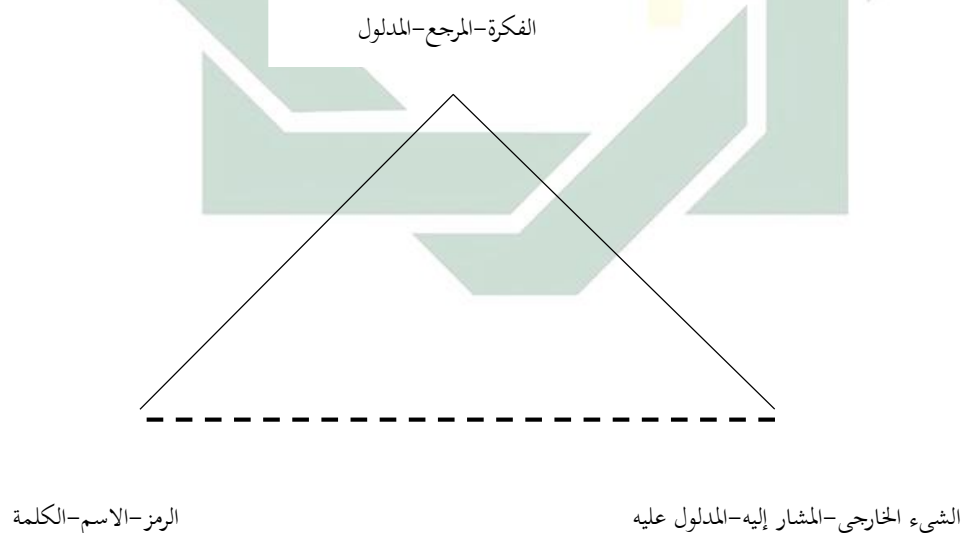
ومن ناحية تحليل المعنى الإضافة بدراسة الدلالية بمنهج نوعي وصفي بطريقة جمع المواد وتحليله. لذا هذا البحث مختلف من البحث السابق وهناك تختلف في أساليب البحث، مهما كان أكثر الباحثين يناقشون عن الشاعر إيليا أبي ماضي، ولكنهم يستخدمون دراسة التحليلية الأدبية فيه. إضافة على هذه الدراسة السابقة، يقوم الباحث على بحث المعنى الإضافي في شعر “الطلاس” لإيليا أبي ماضي بالنظرية الدلالية.



إليه أو مدلول عليه، وهو كائن موجود في العالم من حولنا. هذا الكائن قد يكون شخصا أو حيوانا أو شيئا.

إذا، هناك مفاهيم هي: الكلمة والمعنى والمدلول عليه. هذه المفاهيم الثلاثة متباينة عن بعضها البعض، ولكنها متصلة ببعضها البعض. أسبقها إلى الوجود هو بالطبع المدلول عليه أي المشار إليه، فالشيء سابق في الوجود على الكلمة. ثم تأتي الكلمة لتشير إلى الشيء. وفي الوقت ذاته، يرتبط بالكلمة معناها الدال على المشار إليه.

كان أوجدن و يتشاردز في كتابتها المشهور The meaning of meaning
أول من طور ما يمكن أن يسمى بالنظرية الإشارية (Referential theory)، التي
أضحها بالمثلث (أو نسميه بمثلث المعنى) الآتي^٨:



^٨ أحمد مختار عمر، *علم الدلالة* (القاهرة: مكتبة لسان العرب، ١٩٩٨ م) ط ٥، ص ٥٤

صماء	خماسية بها حرفان زائدان هما الألف والهمزة	فَعَلَاءٌ
استخدم	سداسية بها أحرف زائدة هي الهمزة والسين و التاء	إِسْتَفْعَلْ
قف	ثلاثية الحروف حذف منها الحرف الأول هو الواو	عِلْ

إذا نظرنا إلى الكلمات الثلاث الأولى (كتب) و (بحر) و (قمر)، وجدناها ثلاثية أصلية الحروف ورأينا عند الوزن أن الفاء وضعت مكان الكاف من "كتب" والعين مكان التاء واللام مكان الباء مع الضبط أحرف الميزان وهو "فَعَلْ" بالشكل الذي ضبطت به أحرف الموزون وكذلك يعمل في "بحر" و"قمر".

وانظر إلى كلمتي "لألاً" و"سفرجل" تجدان كلا منهما زائدة على ثلاثة أحرف وأن الزيادة في كل ناشئة من أصل وضع الكلمات، وفي الميزان رأيت أن وزن "لألاً" (فَعَلَلْ) بزيادة لام على أحرف (فعل)، ووزن "سفرجل" (فَعَلَّلْ) بزيادة لامين على أحرف (فعل).

وأما الكلمة "نظم" فزائدة أيضا على ثلاثة أحرف إلا أن زيادتها ليست ناشئة من أصل وضع الكلمة كما سبق، بل ناشئة من تكرير حرف من أصول الكلمة، ففي الوزن كرر الحرف المقابل له، فوزها (فَعَّلْ).

هو ثناء على ذي شأن بما يستحسن به من الأخلاق النفسية كرجاحة العقل والعفة والعدل والشجاعة وأن هذا صفات عريقة فيه وفي قومه وبتعداد محاسنة الخلفية. والشاعر المدح عندما ابتذل الشعر واتخذ الشعراء مهنة ومن أوائل مداحهم زهير والنابعة والأعشى .

ومن أمثلة المدح قول زهير بن أبي سلمى يمدح الحارس بن عوف وهرم بن سنان:

سَعَى سَاعِيًّا غَيِظُ ابْنُ مَرْثَةَ بَعْدَمَا	#	تَبَزُّلُ مَا بَيْنَ الْعَشِيرَةِ بِالْدم
فَأَقْسَمْتُ بِالْبَيْتِ الَّذِي طَافَ حَوْلَهُ	#	رِجَالُ بَنُوهُ مِنْ قُرَيْشٍ وَجَرَهُم
يَمِينًا لِنَعْمِ السَّيِّدَانِ وَجِدْتُمَا	#	عَلَى كُلِّ حَالٍ مِنْ سَحِيلٍ وَمُبْرَم
تَدَارَكْتُمَا عَبَسًا وَذُبْيَانُ بَعْدَمَا	#	تَفَانُوا وَدَقُّوا بَيْنَهُم عِطْرُ مُنْشِم ^{٧١}

ت. الرثاء

هو تعدد مناقب الميت وإظهار التفجع والتلهف عليه واستعظام المصيبة فيه. وهذا الغرض معروف في الجاهلية وكان الشعراء يرثون الميت يذكر محاسنه ومآثره. وكانت حقيقته مدح الموت، وقد رثى الشاعر أبطال قبيلته المقتولون وندبهم ودعا إلى الأخذ بأثرهم، وتحركت عاطفته أمام ميت جاسئ من أهله أو أصدقائه وغيره عن حزنه. وكما وضح أن المدح يماثل

^{٧٠} أحمد بن إبراهيم الهاشمي، *جواهر الأدب في أدبيات وإنشاء لغة العرب* (بيروت: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٧م) ص ٢٥١-٢٥٢.

^{٧١} أبي زيد محمد بن خطاب، *جمهرة أشعار العرب*، (بيروت: دار الكتب العلمية، مجهول السنة) ص: ١٦٠-١٦١

وَيَتَّبِعُونَهُ فِي كُلِّ حَالٍ # كَرَاعِي الضَّأْنِ تَتَّبِعُهُ السَّوَامُ
فَلَوْلَا الْعِلْمُ مَا سَعِدَتْ رِجَالُ # وَلَا عُرِفَ الْحَلَالُ وَلَا الْحَرَامُ^{٧٦}

وَسَيِّدٍ مَعَشَرَ قَدْ تَوَجَّهَ # بَتَّاجِ الْمَلِكِ يَحْمِي الْمُحْجَرِينَ^{٧٧}

خ. الغزل

هو وصف محاسن المرأة والتعلق بها وما يلاقيه المحب الولهان من الوجد والصبابة والهيام. إذا كان الرجال يحب المرأة ويريد التحدث منها فيستطيع إظهار شعوره في الشعر. وهو كثير جدا في الشعر الجاهلي حتى لا تكاد تخلو قصيدة واحدة منه، وكان مبعث الغزل حياة الصحراء وما فيها من حياة الترحال التي تفخر المحبين.

أمثلة الغزل قول عمر أبي ربيعة:

قَالَتْ ثَرِيًّا لِاتَّرَابٍ هَا فُطُفٍ	#	فُئِمْنِ نُحْيِ أَبَا الحَطَّابِ مِنْ كَثْبِ
فَطَرْنَ طَيْرًا لِمَا قَالَتْ وَشَايعَهَا	#	مِثْلَ التَّمَائِيلِ قَدْ مُوْهِنَ بِالذَّهَبِ
يَرْفُلْنَ فِي مُطَرَفَاتِ السُّوسِ آوَنَةٌ	#	وَفِي الْعَتِيقِ مِنَ الدِّيْبَاجِ وَالْقَصَبِ
تَرَى عَلَيْهِنَّ حَلِيَّ الدَّرِّ مُتَسِقًا	#	مَعَ الزَّبْرِجِدِ وَالْيَاقُوتِ كَالشَّهْبِ ^{٧٨}

د. الحكمة

وهي قول رائع يتضمن حكما صحيحا مسلما به. ويميل الشعر إلى قناعة بمادة دينوية ونظرها أحيانا نظرة زهد تتولد الحكمة أنشدتها في أبيات أو مقاطع متفرقة متراصلة نبعت من

^{٢٧} أبي زيد محمد بن خطاب، *جمهرة أشعار العرب* (بيروت: دار الكتب العلمية، ع س)، ص ٢٨١-٢٨٥

^{٧٨} شوقي ضيف، تاريخ الأدب العربي ٢ "العصر الإسلامي" (قاهرة: دار المعارف، ١١١٩ م) ط ٧، ص ٣٥١

لَسْتُ أَذْرِي!

أَجْدِيدٌ أَمْ قَدِيمٌ^{٢٨٥} أَنَا فِي هَذَا الْوُجُودِ

هَلْ أَنَا حُرٌّ طَلِيقٌ أَمْ أَسِيرٌ فِي قَيْودٍ

هَلْ أَنَا قَائِدٌ نَفْسِي فِي حَيَاتِي أَمْ مَقُودٌ

أَتَمَّنِي أَنَّنِي أَذْرِي وَلَكِنْ....

لَسْتُ أَذْرِي!

وَطَرِيقِي، مَا طَرِيقِي؟ أَطَوِيلٌ أَمْ قَصِيرٌ؟

هَلْ أَنَا أَصْعَدُ أَمْ أَهْبِطُ فِيهِ وَأَعُورُ

أَنَا السَّائِرُ فِي الدَّرْبِ أَمْ الدَّرْبُ يَسِيرُ

أَمْ كِلَانَا وَقِيفُ وَالدَّهْرُ يَجْرِي؟

لَسْتُ أَذْرِي!

لَيْتَ شِعْرِي وَأَنَا فِي عَالِمِ الْغَيْبِ الْأَمِينِ

أَتُرَانِي كُنْتُ أَدْرِي أَنَّنِي فِيهِ دَفِينٌ

وَبِأَنِّي سَوْفَ أَبْدُو وَبِأَنِّي سَأَكُونُ

وَهَلْ الشَّاطِئُ يَذِرِي أَنَّهُ جَآثٌ لَدَيْكَ

وَهَلْ الْأَنْهَارُ تَدْرِي أَنَّهَا مِنْكَ إِلَيْكَ

مَا الَّذِي الْأَمْوَاجُ قَالَتْ حِينَ تَارَتْ؟

لَسْتُ أَذْرِي!

أَنْتَ يَا بَحْرَ أُسَيْرٍ آه مَا أَعْظَمَ أَسْرَكَ

أَنْتَ مِثْلِي أَيُّهَا الْجَبَّارُ لَا تَمْلِكُ أَمْرَكَ

أَشْبَهَتْ حَالَكَ حَالِي وَحَكِي عُذْرِي عُذْرَكَ

فَمَتَّى أَجُودُ مِنَ الْأَسْرِ وَتَنْجُو؟.....

لَسْتُ أَذْرِي

٤. حضور، ويقابله الغيبة، وهي عدم التواجد: -اشتدت المناقشة بينهما بوجود عدد من

العلماء

٥. بقاء، دوام.

فالمعنى "الوجود" إضافة إلى السؤال من هذا الشطر فهو الوجود الإنساني -أم نعبه بالإنسان-. فهذا المعنى أقوى في التفكير لأن سبقه الحرف الشرط "هذا". فالآن هناك البيان الجيد الدقيق عن هذا السؤال خاصة كيف نراه من الناحية الفلسفية، يجد الباحث الخيار "... أم قديم في هذا الوجود" راجعة إلى مصطلح الدين وهو تناسخ الأرواح التي عقدتها الأديان التوحيدية القديمة مثل بعض مراحل تاريخ مصر القديمة واليونانية والهندوسية والبوذية. تناسخ الأرواح أو تقمص الروح هو رجوع الروح إلى الحياة بجسد آخر هي فكرة فلسفية ودينية وعلمية مرتبطة بالجسد والروح والذات^{١٢١}.

ولكن في عصرنا الحديث أصبح هذه الفكرة مردود ومستحيل-أي أن وجودنا جديد و لا قديم-عند أهل الأديان السماوي خاصة في دين الإسلام. والقول به من أبطل الباطل، وأعظم الكفر بالله تعالى وبكتبه ورسله، فإن الإيمان بالآخرة والحساب، والجنة والنار مما علم بالضرورة مجيء الرسل به، واشتمال الكتب المنزلة عليه. والقول بالتناسخ تكذيب لذلك كله.

¹²¹ Bruce M. Sullivan, *The A to Z of Hinduism*. (London: the Scarecrow press, 2001) hlm

قليل الخبرة والمعرفة، -قَصِير المَدَى: مُصَمَّم أو مُحَدَّد للمسافات القصيرة، -قَصِير النَّظَر: ليس حاذقًا، لا يفكر في عواقب الأمور، محدود التفكير، -قَصِير النَّفْس: يتنفس بصعوبة، يلهث سريعًا، -قَصِير اليد: عاجز لا يستطيع التصرف في الأمور، بخيل ممسك .قِسْمَة قَصِيرَة: (الجبر والإحصاء) تقسيم عدد على آخر دون كتابة كل الخطوات خاصَّة إذا كان المقسوم عليه خانة واحدة .قِصَّة قَصِيرَة: (آداب) قطعة نثرية روائية فيها عدد قليل من الشخصيات وتهدف إلى وحدة التأثير .موجة قَصِيرَة: موجة كهرومغناطيسيَّة^{١٣٦} لاسلكيَّة طولها من ٢٠ إلى ٢٠٠ متر أو أقلّ .عَرَض قَصِير: فيلم قَصِير يُعرض قبل عرض الفيلم السينمائي.

ونعلم أن المعنى الإضافي منها هي الوقت المحدود أي أقل من العادة إضافة إلى الكلمة قبلها "طويل" وتكون التضاد لها. وفهم الباحث من هذين المعنيين الإضافيين أن الكاتب يسأل عن موعد الموت الذي كان الناس يخافون به لأنه خاتم الحياة في الدنيا لن يرجع أبدا إليها. وكان هذا الأمر مستحل لفهمه مهما عرفه قليلا، لأنه أم السر من الله وحدة لن يعرفونه سواه. كما قال تعالى (يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَاهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا يُجَلِّيهَا لِوَقَّتِهَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَتْ فِي

^{١٣٦} الكهرومغناطيسية أو الفيزياء الكهرومغناطيسية أو الفيزياء الكهرومغناطيسية هي فيزياء المجال المغناطيسي (أو الحركة المغناطيسية الكهربائية) هو فرع من فروع الفيزياء يدرس العلاقة بين الكهرباء والمغناطيسية، حيث يؤثر مجال مغناطيسي على الشحنة الكهربائية أو الجسيم المشحون كهربياً (والمقصود بالجسيم يختلف من آن لآخر ففي الكهرومغناطيسية الكلاسيكية يكون المقصود بالجسيم هو الجسيم النقطي، أما في الديناميكا الكهربائية الكمومية يكون المقصد هو الجسيم الأولي) ، وفي المقابل يتأثر المجال أيضاً بوجود تلك الجسيمات وحركتها في هذا المجال. (ويكيبيديا، التاريخ ٦ من فبراير ٢٠١٨)

والبرد وغير ذلك، وأيضاً من المدة ما يكون أطول من الدهر، ألا تراهم يقولون: هذه الدنيا دهور، ولا يقال: الدنيا مدد، والمدة والأجل متقاربان فكما أن من الأجل ما يكون دهوراً فكذلك المدة.

أما الْفَرْقُ بَيْنَ الْمُدَّةِ وَالزَّمانِ: فهو أن اسم الزمان يقع على كل جمع من الأوقات وكذلك المدة، إلا أن أقصر المدة أطول من أقصر الزمن، ولهذا كان معنى قول القائل لآخر إذا سأله أن يمهل: أمهلني زماناً آخر غير معنى قوله: مدة أخرى، لأنه لا خلاف بين أهل اللغة أن معنى قوله: مدة أخرى أجل أطول من الزمن، ومما يوضح الفرق بينهما أن الْمُدَّةَ أصلها الْمَدَّ وهو للطول، ويُقال: مدّه إذا طوله: إلا أن بينها وبين الطول فرقاً، وهو أن المدة لا تقع على أقصر الطول، ولهذا يقال مد الله في عمره، ولا يقال لوقتتين: مدة، كما لا يقال لجوهريين إذا ألَّفَا: إنهما خط ممدود، ويقال لذلك: طول، فإذا صحَّ هذا وجب أن يكون قولنا: الزمان مدة، يراد به أنه أطول الأزمنة، كما قلنا للطويل: إنه ممدود، كان مرادنا أنه أطول من غيره، فأما قول القائل: آخر الزمان، فمعناه أنه آخر الأزمنة، لأن الزمان يقع على الواحد والجمع، فاستثقلوا أن يقولوا آخر الأزمنة والأزمان فاكتفوا بزمان^{١٤٥}.

هـ. المقطع الرابع

"لَيْتَ شِعْرِي وَأَنَا فِي عَالَمِ الْغَيْبِ الْأَمِينِ"

وجد الباحث بعض المعنى الإضافي من هذه الجملة الاسمية. أولها الكلمة "عالم" بفتح اللام وهي من الظرف المكان المشتق من الفعل "علم-يعلم". وهي في المعجم معناها (١) - كلِّ صِنْفٍ

^{١٤٥} إسماعيل حسن ديب، الزمان والدهر، مأخوذ من الموقع <http://www.alittihad.ae> في التاريخ ٢٦ من يوليو

"أَتَرَانِي كُنْتُ أَدْرِي أَنَّنِي فِيهِ دَفِينٌ"

وجد الباحث من هذا الشطر كلمتين فيهما المعنى الإضافي. أولاها الكلمة "أتَرَانِي" التي تتكون من الهمزة الاستفهامية والفعل المضارع "تَرَى" والنون الوقاية^{١٥٧} وياء المتكلم ضمير متصل، ولكن سنبحث هنا من الناحية الفعل "تَرَى" المشتق من الفعل رَأَى، يَرَى، رَه، رُؤْيَةً، فهو رَاءٍ، والمفعول مَرَّي. رَأَى الهلالَ أبصره بالعين: -رَأَيْتُ النَجْمَ يسبح في السماء، -حجب الضبابُ الرُّؤْيَةَ، قال تعالى (فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا^{١٥٨}). ألم تر إلى كذا: كلمة تقال عند التعجب، -داري ترى داره: تقع مُقَابِلَةً له، -رَأَى النُّجُومَ ظهرًا: حلَّ به مكروه لم يعهده من قبل، -رَأَى منه عَجَبًا: رأى شيئًا لم يكن يتوقعه، -لا يرى أَبْعَدَ مِنْ أَنْفِهِ: قاصر الفهم، ليس لديه بُعْدُ نظرٍ للأُمُور. رأى الشَّخْصُ الأمرَ: تأمَّله، تَرَوَى فيه. رأى الشَّيْءَ: وَجَدَهُ: قال تعالى {لَا يَرَوْنَ فِيهَا شَمْسًا وَلَا زَمَهْرِيرًا^{١٥٩}}. {

وإذا لاحظ الباحث الكلمة من الناحية الإضافية فمعناها ليس الرؤية بالبصر كما نفهم عادة، بل المقصود منها هو الرؤية بالعقل، أي نعبه بالمعرفة. لأن تأمل الكاتب إلى القارئ بأن يعرف

^{١٥٧} نون الوقاية: سميت بذلك لأنها تقى الفعل الكسر، وتسمى "نون العماد" أيضا وتلحق قبل ياء المتكلم المنصوب بواحد من ثلاثة: (١) الفعل سواء أكان متصرفا أم جامدا، مثل: "أكرمي، أفقرني، حشاني". (٢) اسم الفعل مثل: "دراكني، تراكني، عليكي". (٣) الحرف مثل "إنني، ليتني". المرجع: محمد علي أبو العباس، *الاعراب الميسر* (قاهرة: دار الطلائع، ١٩٩٧ م) ص

ويقال: البَقِيَّةُ والبَقْوَى كالفُتْيَا والفَتْوَى؛ قال أبو القمقام الأسدي: أُذَكِّرُ بالبَقْوَى على ما أصابني، وبَقْوَايَ أَنِّي جاهِدُ غَيْرَ مُؤْتَلِي واستَبَقَيْتُ من الشيء أي تركت بعضه. واستبقاه: استَحْيَاه، وطِيءُ تقول بَقِيَ وبَقَتْ مكان بَقِيَ وبَقِيَتْ، وكذلك أخواتها من المعتل؛ قال البولاني: تَسْتَوِقُدُ النَّبْلَ بالحَضِيضِ، وتَصْطَاذُ نُفُوساً بُنِتَ على الكَرَمِ أي بُنِيَتْ، يعني إذا أخطأ يُورِي النار. والبَقِيَّةُ: كالبَقْوَى. والبَقِيَّةُ أيضاً: ما بقي من الشيء. وقوله تعالى (بَقِيَّةُ اللَّهِ خَيْرٌ لَكُمْ^{١٧٧})

قال الزجاج: معناه الحال التي تبقى لكم من الخير خير لكم، وقيل: طاعة الله خير لكم. وقال الفراء: يا قوم ما أُبْقِيَ لكم من الحلال خير لكم، قال: ويقال مراقبة الله خير لكم. الليث: والباقي حاصل الخراج ونحوه، ولغة طيء بَقِيَ يَبْقَى، وكذلك لغتهم في كل ياء انكسر ما قبلها، يجعلونها ألفاً نحو بَقِيَ وَرَضِيَ وَفَتَى؛ وقوله عز وجل: والباقيات الصالحات خير عند ربك ثواباً؛ قيل: الباقيات الصالحات الصلوات الخمس، وقيل هي الأعمال الصالحة كلها، وقيل: هي سبحان الله والحمد لله ولا إله إلا الله والله أكبر. قال: والباقيات الصالحات، والله أعلم، كل عمل صالح يَبْقَى ثوابه. والمَبْقِيَّاتُ من الخيل: التي يَبْقَى جَرِيْهَا بعد انقطاع جَرِي الخيل؛ قال الكلبيُّ اليزبوعي: فَأَذْرَكَ إِبْقَاءَ الْعَرَادَةِ ظَلْعُهَا، وقد جَعَلْتَنِي من حَزِيمَةٍ إَصْبَعَا وفي التهذيب: المَبْقِيَّاتُ من الخيل هي التي تُبْقَى بعضَ جَرِيهَا تَدَّخِرُهُ. والمَبْقِيَّاتُ: الأماكن التي تُبْقَى ما فيها من منافع الماء ولا تشربه؛ قال ذو الرمة:

تكلم الكاتب منذ هذه المقطع عن البحر وما تتعلق بها، دلت هذه الفكرة الرئيسية في بداية الشطر "قد سألت البحر....". ولها المعان المتنوعة في المعجم كما كتب من لسان العرب على أنها الماء الكثير، مِلْحًا كان أو عَذْبًا، وهو خلاف البرّ، سمي بذلك لعمقه واتساعه، قد غلب على الملح حتى قَلَّ في العَذْبِ، وجمعه أَبْحَرٌ وَبُحُورٌ وَبَحَارٌ. وماءٌ بَحْرٌ: مِلْحٌ، قَلٌّ أو أكثر؛ قال نصيب: وقد عادَ ماءُ الأرضِ بَحْرًا فزادني، إلى مَرَضِي، أَنْ أَبْحَرَ المِشْرَبُ الالعذب؟ قال ابن بري: هذا القول هو قول الأمويّ لأنه كان يجعل البحر من الماء الملح فقط .

قال : وسمي بَحْرًا لملوحته ، يقال : ماءٌ بَحْرٌ أي مِلْحٌ ، وأما غيره فقال : إنما سمي البَحْرُ بَحْرًا لسعته وانبساطه ؛ ومنه قولهم إن فلانًا لَبَحْرٌ أي واسع المعروف ؛ قال : فعلى هذا يكون البحر للملح والْعَذْبِ ؛ وشاهدُ العذب قولُ ابن مقبل : ونَحْنُ مَنَعْنَا البَحْرَ أَنْ يَشْرُبُوا به ، وقد كَانَ مِنْكُمْ ماؤُهُ بِمَكَانٍ وقال جرير : أَعْطَوْا هُنَيْدَةَ تَحْدُوهَا ثَمَانِيَّةٌ ، ما في عطائِهِمْ مَنْ وَلَا سَرْفٌ كَوْمًا مَهَارِسَ مَثَلِ الهَضْبِ ، لو وَرَدَتْ ماءُ الْفُرَاتِ ، لَكَادَ الْبَحْرُ يَنْتَزِفُ وقال عديّ بن زيد : وَتَذَكَّرَ رَبَّ الْخُورَنْقِ إِذْ أَشْرَفَ يَوْمًا ، وَلِلْهَدْيِ تَذَكِيرُ سَرِّهِ مَا لَهُ وَكَثْرَةُ مَا يَمْلِكُ ، والبحرُ مُعْرِضًا وَالسَّيْدِيرُ أَرَادَ بِالْبَحْرِ ههنا الفرات لأن رب الخورنق كان يشرف على الفرات ؛ وقال الكميّ : أَنَسْتُ ، إِذَا وَرَدَتْ بَحْرُهُمْ صَوَادِي الْعَرَائِبِ ، لم تُضْرَبِ وقد أجمع أهل اللغة أن اليمّ هو البحر .

وجاء في الكتاب العزيز: فَأَلْقِيهِ فِي الْيَمِّ قال أهل التفسير: هو نيل مصر، حماها الله تعالى .

ابن سيده: وَأَبْحَرَ الماء صار مِلْحًا؛ قال: والنسب إلى البحر بَحْرَانِيٌّ على غير قياس. قال عبدا محمد بن

جورج صيدح، أدبنا وأدباءنا في المهاجر الأمريكية، بيروت: معهد الدراسات العربية العالية،

1907

خبر الدين الزركلي، الإعلام قاموس تراجم، بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٧٩ م

خليل برهومي، إيليا أبو ماضي: شاعر الشوأل والجمال، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٩٣م

الدكتور أحمد مطلوب، *البلاغة والتطبيق*، العراق: وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، ١٩٩٩ م

زهير ميرازا، إيليا أبو ماضي شاعر المهجر الأكبر، دمشق: دار اليقظة العربية، ١٩٦٣ م

زين الدين عبد الله محمد، مختار الصحاح، بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٩ م

زين الدين عبد الله محمد، مختار الصحاح، بيروت: المكتبة العصرية، ١٩٩٩ م

سامي الدهان، ديوان إيليا أبو ماضي، بيروت: دار العودة، مجهول السنة

سيط قطب، النقد الأدبي أمواله ومناهجه، القاهرة: دار الشروق، ٢٠٠٦ م

الطاهر أحمد المعاصر، *الشعر العربي المعاصر*، القاهرة: دار المعارف، ١٩٨٠م

طه حسن، تاريخ الأدب العربي، بيروت: دار العلم للملايين، ١٩٨١ م

عبد الحكيم بليغ، دراسات في الشعر المهجري، القاهرة: كلية دار العلوم، ١٩٦٧ م

لويس مألوف، المنجد في اللغة والأعلام، بيروت: دار المشرق، ٢٠٠٨ م

مجمع اللغة العربية بالقاهرة، المعجم الوسيط، القاهرة: دار الدعوة، ٢٠١٠ م

محمد عبد الغنى حسن، *الشعر العربي فى المهجر*، القاهرة: مكتبة الخانجي، ١٩٥٨ م

محمد علي أبو العباس، **الاعراب الميسر**، القاهرة: دار الطلائع، ١٩٩٧ م

محمد علي الخوالى، علم الدلالة (علم المعنى)، الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠١ م

نازك الملائكة، *قضايا الشعر المعاصر*، بيروت: دار العلم للملايين، ٢٠٠٤م

نعيم زرزور، ديوان الإمام الشافعي، بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٩٥م

مشرف قسم الشعر الشعبي، قصيدة الطلاس، مأخوذ من الموقع

نائلة محمد أبو هليل، الفرق بين الشعر والقصيدة، مأخوذ من الموقع

وكيبيديا الموسوعة الحرة، **الكهرومغناطيسية**، مأخوذ من الموقع

وكيبيديا الموسوعة الحرة، **جاك دريدا**، مأخوذ من الموقع

وكيبديا الموسوعة الحرة، **شهور سريانية**، مأخوذ من الموقع

وكيبيديا الموسوعة الحرة، *كازوما*، مأخوذ من الموقع <https://ar.wikipedia.org/wiki/كازوما> في التاريخ ١٨ من فبراير ٢٠١٨ الساعة ١٢:١٧